

## 17. Hæc dies quam fecit

*Hæc dies quam fecit Dominus,  
exultemus et lætemur in ea, noe, noe.  
Dies sanctificatus illuxit nobis,  
venite gentes et adorate Dominum,  
quia hodie pro salute mundi  
de virgine nasci dignatus est, noe, noe.*

This is the day that the Lord has made,  
let us rejoice and be glad in it, noe, noe.  
A holy day has dawned upon us,  
come, people, and worship the Lord,  
because today, for the salvation of the world,  
he deigned to be born of a Virgin, noe, noe.

*Hodie nobis de cælo pax vera descendit,  
hodie per totum mundum  
melliflui facti sunt cæli,  
hodie illuxit nobis dies redemptionis nostræ,  
reparationis antiquæ, fœlicitatis æternæ,  
quia hodie pro salute mundi  
de virgine nasci dignatus est, noe, noe.*

Today, true peace came down to us from heaven,  
today, throughout the whole world,  
the heavens have been made sweet,  
today, there has shone upon us the day of our redemption,  
of long-awaited reparation, of the eternal happiness,  
because today, for the salvation of the world,  
he deigned to be born of a Virgin, noe, noe.

Prima pars: From Ps. 117:2, a Matins responsory for the Feast of the Circumcision, and a Matins responsory for Christmas Day;  
Secunda pars: From a Matins responsory for Christmas Day.

'Ioannes Sarton' (fl. early sixteenth century)  
edited by Daniel Trocmé-Latter

The musical score is written for five voices: Soprano, Alto, Tenor I, Tenor II, and Bass. The lyrics are in Latin. The Soprano part has the full text: 'Hæc di - es quam fe - cit'. The Alto part has: 'Hæc di - es quam'. The Tenor I, Tenor II, and Bass parts have rests for the first three measures, with a fermata over the first measure of each part.

Soprano  
Discantus

Alto  
Altus

Tenor I  
Quintavox

Tenor II  
Tenor

Bass  
Bassus

Hæc di - es quam fe - cit

Hæc di - es quam